

ОКТАВ ПАНКУ-ЯШЬ



СКАЗКА ПРО ЗУБ

ИЗДАТЕЛЬСТВО ИОН КРЯНГЭ



# ОКТАВ ПАНКУ-ЯШЬ

## СКАЗКА ПРО ЗУБ

Перевод с румынского  
ТАТЬЯНЫ ВОРОНЦОВОЙ



Рисунки  
ПУЮ МАНУ

ИЗДАТЕЛЬСТВО ИОН КРЯНГЭ  
БУХАРЕСТ • 1975 г.



**З**апомните, пожалуйста, этот адрес!

Запишите, пожалуйста, этот адрес!  
Улица Аспиринная, дом 33.



Повторяем:

Улица Липового чая, дом 44.

Здесь живет доктор Градусников.

Приемные часы: по утрам от 6 до 8 вечера и по вечерам от 7 до 9 утра. В неотложных случаях он в распоряжении пациентов и ночью, ежедневно от 2 до 4, кроме воскресенья и рабочих дней.

Запомните, пожалуйста, это имя!

Запишите, пожалуйста, это имя!

Доктор Градусников.

Специалист по чихам малым, средним и крупным.

Специалист по икотам зеленым, синим и оранжевым.

Однажды утром сюда пришел зуб.

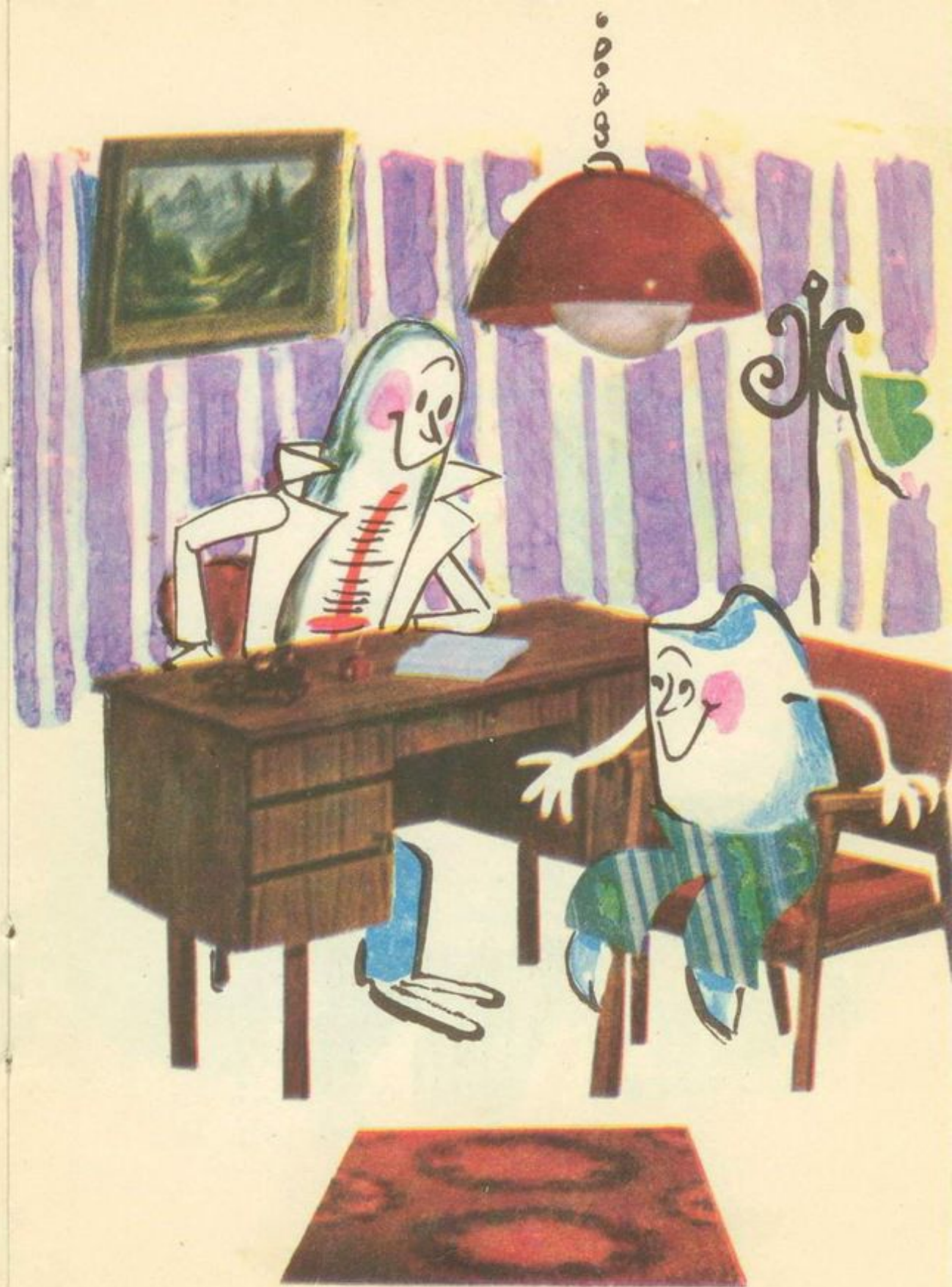
— Добрый вечер!

— Добрый вечер.





- Доктор, у меня болит.  
— Что болит?  
— Думаю, горло.  
— Вы уверены?  
— Может, живот .  
— Точно?  
— Боюсь, что пятка.  
— Вы на рентгене были?  
— Разумеется, я бываю на рентгене три раза в день.  
— Температура есть?  
— Нет, но если нужно, могу раздобыть.  
— Меня интересует ваша температура.  
— Не знаю, куда она подевалась. Она была так мала . . .  
— Насколько мала?  
— Совсем махонькая. Ее даже в лифт не пускали одну.





— Когда у вас болит, то как болит?

— Когда болит, то болит сильно.

— А когда не болит?

— Когда не болит, то много меньше.

— Вас сквозняком не прохватило?



— Каким сквозняком? Который в голове? Или в комнате?

— Безразлично.

— Не помню. Обычно я все записываю, чтобы не забыть, а это забыл записать.

— Сладкое едите?

— Если угостите...



— Мне вроде бы все совершенно ясно. Сначала я вас запломбирую.

— Не понимаю.

— Прошу вас, доверьтесь мне, я-то понимаю.

— А потом?



— Потом я вас одену. Надену все, что надо, чтобы вам не было холодно.

— Пальто, если не возражаете, я бы хотел на трех пуговицах.

— Не возражаю, но пальто я на вас не стану надевать.

— Вы хотите плащ?

— Не могу вам сказать, что я хочу.

— Но мне нужно знать. Ведь речь идет о моем здоровье.

— Сожалею, но не могу сказать, что я хочу надеть на вас. Не настаивайте.

— Я не настаиваю.

— Прошу вас зайти ко мне в другой раз.

— Когда?

— Хоть когда.

— В котором часу?

— В любое время.



— Хорошо, доктор. Спасибо. До свидания.

— До свидания.

Запомните, пожалуйста, это имя!  
Запишите, пожалуйста, это имя!  
Доктор Градусников.

Специалист по болезням всех размеров и всех цветов.

Не забыли адрес?

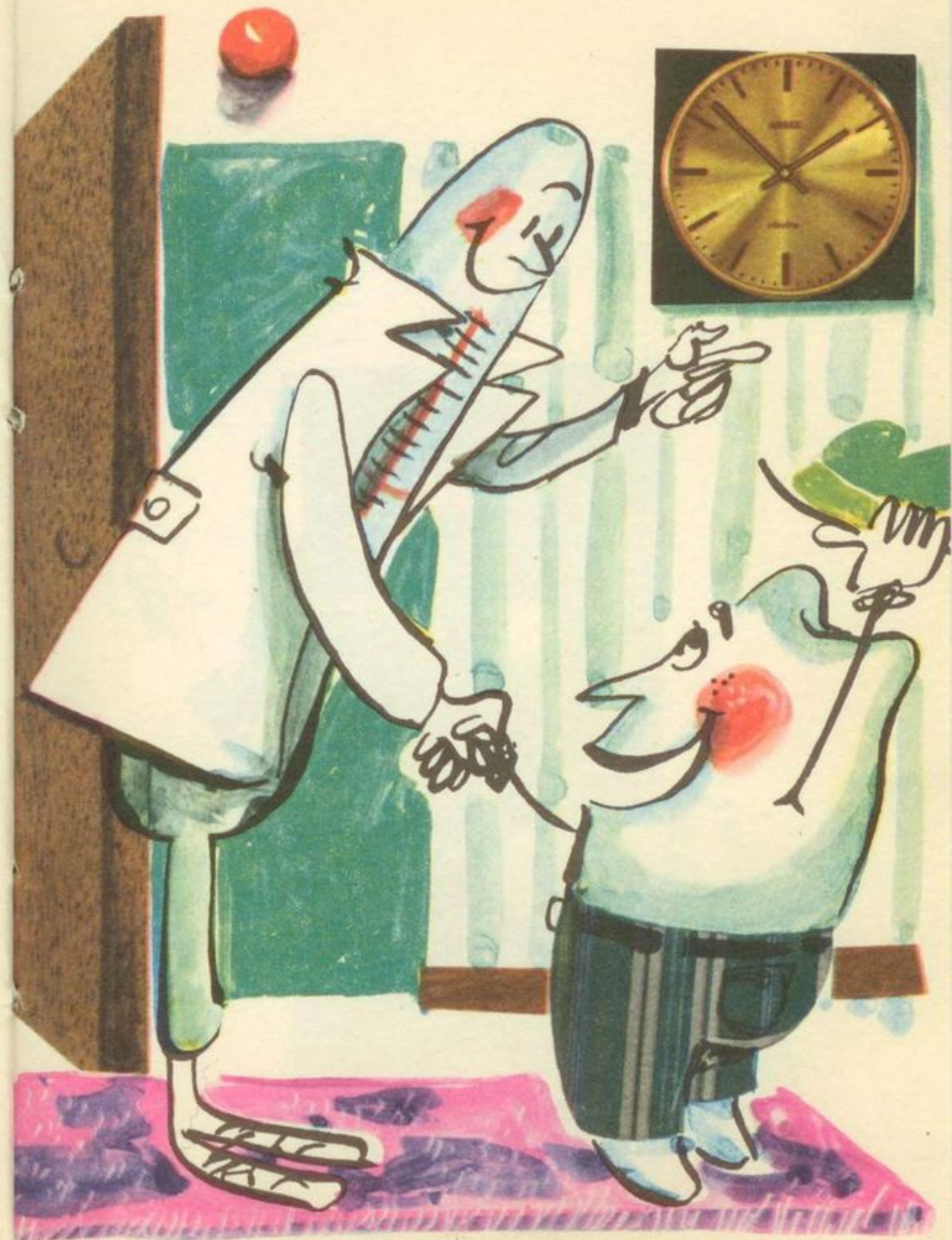
Улица Аптечной ромашки, дом 55.  
Повторяем:

Улица Пирамидонная, дом 66.

Сюда пришел мальчик со своим папой. Сначала мальчик не хотел идти. У него болел зуб, но он хотел остаться дома. Ему было страшно. Кого же он боялся?

Не смейтесь. Он боялся доктора.

Самого симпатичного и самого милейшего — доктора Градусникова.





Не смейтесь.  
Не смейтесь.  
Не смейтесь.



Ну, если уж вы не можете удержаться...

Мы же люди...

Смейтесь!

Смейтесь!

Смейтесь!